

UNITE HERE!

Local 26 Update

September 2011



On July 21, hundreds of Local 26 members and supporters picketed in front of the Hyatt Regency Cambridge. The Hyatt Regency Cambridge is one of the three hotels that fired its entire housekeeping staff and replaced them with minimum wage subcontracted workers. I was especially proud to get arrested in front of the hotel and go to jail for justice with 35 brave and committed activists. Local 26 members participated from a number of hotels and we were not alone. We were joined by students and clergy, members of other unions and community groups, including with six members and leaders of the Massachusetts Nurses Association. That's solidarity!



We must continue to enforce contracts in our shops and continue to put pressure on bad employers. Employers like Hyatt represent the worst part of the hotel industry. Their ability to drive down wages and benefits is a direct threat to our standard. We will not rest until all workers in our industries are given the right to choose to join our union. This is all of our responsibility.

—Brian Lang, President of Local 26



Airport Workers Stand Up

Boston Sky Chefs workers are fighting for a new contract. They joined hundreds of Sky Chefs workers and supporters from all over our Union and marched to Lufthansa's headquarters on Long Island, NY. The German-based Lufthansa owns Sky Chefs and has failed to settle a contract for almost 2 years.

Sky Chefs workers all over the US are standing together to win better wages, an affordable health plan and above all respect from the company. Sky Chefs workers provide food for airlines and work in industrial kitchens by the Airport.

Sky Chefs workers' income was cut by thirty percent in 2006 when the industry nearly collapsed and have not gotten raises since then. Sky Chefs workers pay over \$500 a month for full family health care.

The Union is petitioning the Federal Government to release the workers to strike.



Local 26 Update

September 2011

A Victory for Sustainable Jobs at Harvard



Local 26 members and Harvard students were on campus when classes started to greet incoming freshmen and their families. We distributed over 4,000 leaflets letting the new students know that we were happy to welcome them to Harvard but concerned that our contract is still not resolved.

Just days later we reached a tentative agreement with Harvard on contract language that will create a committee between the union and the highest levels of Harvard administration to develop a plan for sustainable food practices, a 12-month work year, and training opportunities. The contract also includes wage increases and stronger job security language. Harvard food service members will vote on the contract on September 19.

LOCAL 26
33 Harrison Ave.,
4th floor
Boston, MA 02111
617-426-1515
LEGAL PLAN
617-367-1100
BENEFIT OFFICE
617-451-0318
20 Park Plaza, Suite
900
**EDUCATION &
TRAINING
PROGRAM**
617-542-1177
33 Harrison Ave., 3rd

Get Out and Vote!

Local 26 is supporting the following candidates this November:

Felix Arroyo and Ayana Pressley for Boston City Council.

Marjorie Decker for Cambridge City Council.

UNITE HERE!

LOCAL 26

Speaking Up for Housekeepers

Local 26 members understand that union hotels can provide good jobs with great benefits but that our standard is threatened by that many non-union employers, including Hyatt, who are hiring temporary workers at low wages. We are not alone! Three Local 26 housekeepers recently took six-weeks away from their hotel jobs to lead discussions with more than 40 Boston area community organizations who work on issues ranging from affordable housing, to immigrants' rights to women's rights.



Latifa Bekechi and Druppatie Jungra from the Intercontinental and Wanda Rosario from the Park Plaza spoke about our fight to make hotel jobs good jobs with livable wages, benefits, and a voice at work. They explained the injuries that housekeepers face, particularly when they are not protected by union contracts. Wanda and Druppatie shared their stories of being fired without notice and replaced by temporary workers after more than 20 years of service at non-union Hyatt hotels in Boston and Cambridge. Druppatie, Latifa, and Wanda asked community organizations to sign on to support their boycott of Hyatt hotels, to contact customers who don't honor the boycott, and to stand in solidarity with hotel workers at future actions. The vast majority of these groups have pledged to stand with us in our fight to make sure that all Boston hotel jobs are good jobs. This is work that we should all be doing. We need to let our churches, our community groups and our neighborhood associations know that good jobs in Boston are worth fighting for!

Upcoming Membership Meetings

September 15, 2011 at 5pm

December 15, 2011 at 5pm

All meetings take place at 33 Harrison Ave.

UNITE Noticias del Local 26

HERE! septiembre 2011



El 21 de julio, cientos de miembros y partidarios del Local 26 piquetearon frente al Hyatt Regency Cambridge. El Hyatt Regency Cambridge es uno de los tres hoteles que despidió a todo su personal de Housekeeping y lo reemplazó por trabajadores subcontratados con salario mínimo. Yo me sentí especialmente orgulloso de haber sido arrestado frente al hotel y de ir a la cárcel por justicia con 35 activistas valientes y comprometidos. Los miembros del Local 26 participaron de varios hoteles y nosotros no estuvimos solos. Se unieron a nosotros estudiantes y clérigos, miembros de otras Uniones y grupos comunitarios, incluyendo seis miembros y líderes de la Asociación de Enfermeras de Massachusetts. ¡Eso es solidaridad!



Tenemos que continuar nuestros esfuerzos por hacer cumplir los contratos en nuestros trabajos y continuar presionando a malos empleadores. Empleadores como Hyatt representan la peor parte de la industria hotelera. Su habilidad de rebajar salarios y beneficios es una amenaza directa a nuestro estándar. No descansaremos hasta que todos los trabajadores de nuestras industrias reciban el derecho de unirse a nuestra Unión. Esta es la responsabilidad de todos nosotros.

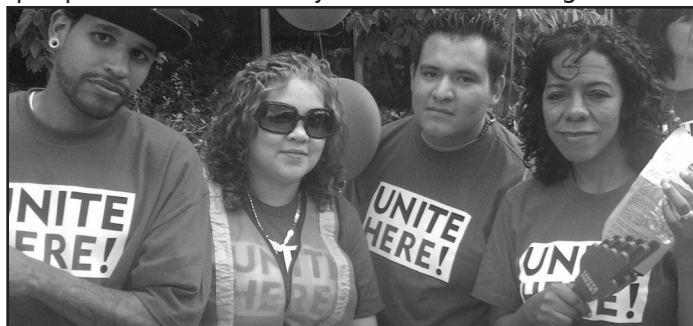
—Brian Lang, Presidente del Local 26



Trabajadores del Aeropuerto Se Ponen de Pie

Trabajadores de Boston Sky Chefs están luchando por un Nuevo contrato. Se unieron a cientos de trabajadores de Sky Chefs y partidarios de toda nuestra Unión y marcharon a las oficinas principales de Lufthansa en Long Island, N.Y. Lufthansa, con base en Alemania, es dueño de Sky Chefs y no ha acordado un contrato por casi 2 años. Los trabajadores de Sky Chefs de todo el país se están uniendo para ganar mejores salarios, un plan de salud costeable y sobre todo respeto por parte de la compañía.

Los trabajadores de Sky Chefs proporcionan comidas para las líneas aéreas y trabajan en cocinas industriales cerca del Aeropuerto. Los ingresos de los trabajadores de Sky Chefs fueron cortados treinta por ciento en el 2006 cuando la industria casi se derumbó y desde entonces no han recibido aumentos de salarios. Los trabajadores de Sky Chefs pagan más de \$500 por mes por cuidados de salud para toda la familia. La Unión está solicitando al Gobierno Federal que permita a los trabajadores hacer huelga.



Noticias del Local 26

septiembre 2011

UNITE HERE!

LOCAL 26

Una Victoria Para Trabajos Sostenibles en Harvard



Miembros del Local 26 y estudiantes de Harvard estuvieron en el campus cuando empezaron las clases para dar la bienvenida a los nuevos alumnos y sus familias. Distribuimos más de 4,000 volantes informando a los nuevos estudiantes que estábamos felices de darles la bienvenida pero preocupados porque nuestro contrato todavía no se ha acordado.

Hace apenas unos días llegamos a un acuerdo tentativo con Harvard acerca del lenguaje del contrato el cual creará un comité entre la Unión y los más altos niveles de la administración de Harvard para desarrollar un plan para prácticas sostenibles de comidas, un año laboral de 12 meses y oportunidades de entrenamiento. El contrato también incluye aumentos de salarios y lenguaje más fuerte acerca de seguridad de empleo. Los miembros de servicios de comidas de Harvard votarán acerca del contrato el 19 de septiembre.

LOCAL 26
33 Harrison Ave.,
4º piso
Boston, MA 02111
617-426-1515
PLAN LEGAL
617-367-1100
OFICINA DE BENEFICIOS
617-451-0318
20 Park Plaza,
Suite 900
**PROGRAMA DE ENTRE-
NAMIENTO**
617-542-1177
33 Harrison Ave.,

¡Salga a Votar!

El Local 26 está apoyando a los siguientes candidatos en noviembre:

Félix Arroyo y Ayana Pressley para el Ayuntamiento de Boston.

Marjorie Decker para el Ayuntamiento de Cambridge.

Defendiendo a las Housekeepers

Los miembros del Local 26 comprenden que los hoteles de Unión pueden proporcionar buenos trabajos con muy buenos beneficios, pero que nuestro estándar se ve amenazado por muchos empleadores no de Unión, incluyendo el Hyatt, que están contratando trabajadores temporales a bajos salarios. ¡No estamos solos! Tres housekeepers del Local 26 recientemente tomaron seis semanas para encabezar discusiones con más de 40 organizaciones comunitarias del área de Boston que trabajan temas desde viviendas costeables, a derechos de inmigrantes, a derechos de mujeres. Latifa Bekechi y Druppatie Jungra, del Intercontinental y Wanda Rosario del Park Plaza hablaron acerca de nuestra lucha por hacer de los trabajos de hoteles buenos trabajos con salarios justos, beneficios y una voz en el trabajo. Ellas explicaron las lesiones a las que se enfrentan las housekeepers, especialmente cuando no están protegidas por contratos de Unión. Wanda y Druppatie compartieron sus historias de haber sido despedidas sin previo aviso y remplazadas por trabajadores temporales después de más de 20 años de servicio en hoteles Hyatt sin Unión en Boston y Cambridge.

Druppatie, Latifa y Wanda pidieron a las organizaciones comunitarias que apoyaran su boicot de los hoteles Hyatt, que se comunicaran con clientes que no honran el boicot y que estén solidariamente con los trabajadores de hoteles en futuras acciones. La gran mayoría de estos grupos ha prometido apoyarnos en nuestra lucha para asegurar que todos los trabajos de hoteles de Boston sean buenos trabajos. Este es trabajo que todos deberíamos estar haciendo. Necesitamos que nuestras iglesias, nuestros grupos comunitarios y nuestras asociaciones de barrios sepan que vale la pena luchar por los buenos trabajos de Boston.



Futuras Reuniones de Miembros

15 de septiembre a las 5:00 p.m.

15 de diciembre a las 5:00 p.m.

Las reuniones se llevan a cabo en la 33 Harrison Ave.

UNITE HERE! Bulletin d'informations

septembre 2011

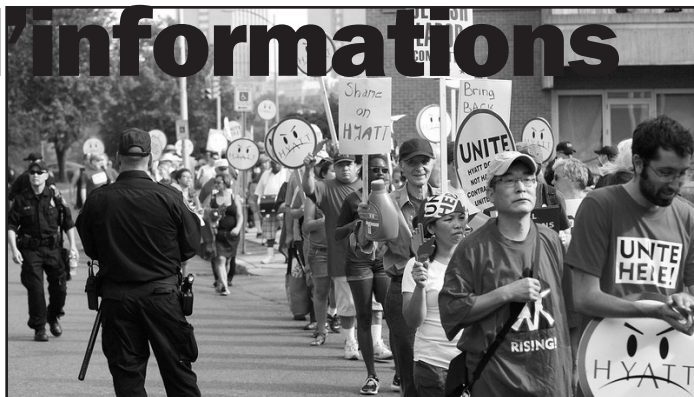


Le 21 juillet dernier, des centaines d'adhérents de Local 26 et de sympathisants ont participé au piquet de grève organisé devant le Hyatt Regency Cambridge. Cet hôtel est l'un des trois hôtels à avoir licencié la totalité de son personnel d'entretien pour le remplacer par des travailleurs employés par des sous-traitants et rémunérés au salaire minimum. Je suis particulièrement fier d'avoir été arrêté devant l'hôtel et d'être allé en prison pour avoir défendu la justice, accompagné de 35 militants courageux et engagés. Les adhérents de Local 26 représentaient un grand nombre d'hôtels et n'étaient pas seuls. Ils ont été rejoints par des étudiants et des membres du clergé, des membres d'autres syndicats et de groupes communautaires, y compris six membres et responsables de l'Association des infirmiers et infirmières du Massachusetts. C'est ce que j'appelle la solidarité !



Nous devons continuer d'imposer des contrats sur nos lieux de travail et de faire pression sur les mauvais employeurs. Les employeurs tels que Hyatt représentent le pire de l'industrie hôtelière. Leur capacité à faire baisser nos salaires et nos avantages sont une menace directe à nos conditions de vie. Nous continuerons le combat jusqu'à ce que tous les travailleurs de notre industrie aient le droit de choisir de rejoindre notre syndicat. Il en va de notre responsabilité à tous.

—Brian Lang, Président de Local 26



Les travailleurs de l'aéroport

À Boston, les travailleurs de Sky Chefs se battent pour obtenir un nouveau contrat. Ils ont rejoint des centaines d'employés Sky Chefs et de sympathisants issus de l'ensemble de notre Syndicat pour défiler jusqu'au siège de Lufthansa à Long Island (New York). Sky Chefs appartient en effet à la compagnie allemande Lufthansa, qui se montre incapable depuis bientôt 2 ans d'approuver un contrat. À travers tous les États-Unis, les travailleurs de Sky Chefs unissent leurs forces pour obtenir de meilleurs salaires, un régime de santé abordable et, par-dessus tout, le respect de leur entreprise. Les employés de Sky Chefs travaillent dans des cuisines industrielles à proximité des aéroports, où ils préparent les repas servis par les compagnies aériennes. Une baisse de salaire de 30 % leur a été imposée en 2006 lorsque l'industrie était au bord du gouffre, et ils n'ont jamais reçu d'augmentation depuis. Les travailleurs de Sky Chefs paient plus de 500 \$ par mois pour une couverture santé complète pour leur famille. Le Syndicat présente une requête au Gouvernement Fédéral pour qu'il les autorise à faire la grève.



Bulletin d'informations

septembre 2011

Victoire pour l'emploi durable à Harvard



Des adhérents de Local 26 et des étudiants de Harvard étaient présents sur le campus le jour de la reprise des cours pour accueillir les nouveaux étudiants et leur famille. Nous avons distribué plus de 4 000 prospectus pour les informer que nous étions heureux de les accueillir à Harvard mais aussi préoccupés que notre contrat ne soit toujours pas négocié.

Quelques jours après seulement, nous avons atteint un accord préliminaire avec Harvard. Celui-ci prévoit la création d'un comité entre le Syndicat et les plus hauts échelons administratifs de Harvard en vue de mettre en place un plan pour l'adoption de pratiques alimentaires durables, une année de travail de 12 mois et des possibilités de formation. Le contrat implique également des augmentations de salaire et une sécurité de l'emploi renforcée. Les membres des services de restauration de Harvard voteront ce contrat le 19 septembre.

LOCAL 26

33 Harrison Ave.,
4th floor
Boston, MA 02111
617-426-1515

PLAN JURIDIQUE
617-367-1100

BUREAU DES
PRESTATIONS
617-451-0318
20 Park Plaza, Suite
900

PROGRAMME DE
FORMATION
617-542-1177
33 Harrison Ave., 3rd

Tous aux urnes!

Local 26 soutient les candidats suivants pour les élections de novembre:

Felix Arroyo et Ayana Pressley pour le Conseil municipal de Boston.

Marjorie Decker pour le Conseil municipal de Cambridge.

S'exprimer au nom du personnel d'entretien

Les adhérents de Local 26 comprennent que les hôtels syndiqués peuvent offrir de bons emplois avec de très bons avantages mais que ces conditions de travail sont menacées par de nombreux employeurs non syndiqués, y compris Hyatt, qui font appel à des travailleurs temporaires faiblement rémunérés. Nous ne sommes pas seuls !

Trois adhérents de Local 26, travaillant comme personnel d'entretien dans un hôtel, ont récemment pris six semaines de congés pour mener des discussions avec plus de 40 organisations communautaires de Boston travaillant sur diverses questions, du logement abordable aux droits des migrants ou encore aux droits des femmes. Latifa Bekechi et Druppatie Jungra, employées chez Intercontinental, et Wanda Rosario, employée chez Park Plaza, ont parlé de notre combat pour faire des emplois hôteliers de bons emplois, avec des salaires décent, des avantages et le droit de se faire entendre au travail. Elles ont expliqué les obstacles que rencontre le personnel d'entretien, en particulier lorsqu'il n'est pas protégé par des conventions collectives. Wanda et Druppatie ont évoqué leur expérience d'avoir été licenciées sans préavis et remplacées par des travailleurs temporaires après plus de 20 ans de service dans les hôtels Hyatt non syndiqués de Boston et Cambridge. Druppatie, Latifa et Wanda ont demandé aux organisations communautaires de s'engager à soutenir leur boycott des hôtels Hyatt, de contacter les clients qui ne respectent pas le boycott et de se montrer solidaires de toute action future par les travailleurs de l'hôtellerie. La majeure partie de ces groupes se sont engagés à soutenir notre combat pour garantir que tous les emplois de l'hôtellerie de Boston soient de bons emplois. C'est un effort que nous devrions tous accomplir. Nous devons informer nos églises, nos groupes communautaires et nos associations de voisinage qu'il vaut la peine de se battre pour des emplois de qualité à Boston !



UNITE HERE!

LOCAL 26

Réunions prochaines des adhérents

15 septembre à 17:00

15 décembre à 17:00

Toutes les réunions de tiendront au 33 Harrison Ave.

UNITE HERE!

當地 26 最新簡報

二零一一年九月



為正義而坐牢

在7月21日,數百名的Local26成員和支持者都栓在劍橋凱悅酒店的面前。這劍橋凱悅酒店是那三所把所有房務員辭退並聘請了只有最低工資的外判工人的其中一間酒店。我特別的為那35位和我一起為正義在酒店前面被捕跟坐牢的那些勇敢和堅定的積極分子感覺到自豪。有很多來自不同酒店的Local 26成員參與跟支持。



而且我們不是寂寞的,參與我們的還包括了學生和神職人員,其他工會成員和社區團體,還有馬薩諸塞州護士協會的6名成員跟領導人。這就是團結!

我們必須繼續執行在我們工作地點的合約和不斷的給僱主們施壓。像凱悅的僱主就代表了酒店業最糟糕的部一面。他們壓低工資和福利的能力是會對我們的標準做成了直接的威脅。在我們行業內的工人們獲得選擇加入工會聯盟的權利以前,我們是絕對不會停下來的。因為這是我們的責任。

—布賴恩·朗, Local 26主席



工人在機場

波十頓漢莎天廚的工人們正在爭取新的工會合約。他們連同數百名來自全國各地的工會的天廚工人和支持者遊行到漢莎航空公司位於紐約長島的總部。

德國漢莎航空公司擁有漢莎天廚,但商討將近2年還沒有成功解決合約問題。

在美國全國的漢莎天廚正在團結在一起爭取贏得更好的工資,合理的醫療保險計劃,並獲得公司的尊重。漢莎天廚的工人們負責給航空公司提供食物及在機場的工業廚房工作。天廚工人們的收入更在2006年因該行業幾乎崩潰的時候削減了百分之三十,從此以後工資再沒有提高。天廚的工人更要負擔每月支付超過500元的醫療保險。工會正在向聯邦政府提出呈請允許工人進行罷工活動。



當地 26 最新簡報

二零一一年九月

UNITE HERE!

LOCAL 26



哈佛大學為可持續工作獲得勝利

哈佛的Local 26成員和哈佛學生。我們派發了超過4000張傳單，讓他們知道我們熱烈地歡迎他們到哈佛大學，但仍然擔心我們的合約問題仍未解決。

在僅僅幾天後，我們成功了達成初步的合約協議，哈佛大學的高級行政人員將會與工會成立一個委員會制定一套計劃管理促進維持飲食服務，12個月的工作年期及給予培訓機會。該合同還包括工資增長和加強就業保障條款。哈佛的餐飲服務工人將於9月19日為該合同進行投票決定。

當地26工會聯盟
33 號Harrison 大道四樓
馬薩諸塞，波士頓
02111

617-426-1515

法律計劃

617-367-1100

福利辦公室

617-451-0318

20 Park Plaza, 900
室

培訓計劃

617-542-1177

33 號Harrison 大道，
三樓

出門投票吧！

在**11月，Local 26** 正在
支持下列這些候選人：

Felix Arroyo 和 **Ayana
Pressley** 為波士頓市議
會成員

Marjorie Decker 為劍橋
市議會成員

為房務員說出來

Local 26 成員明白到擁有工會的酒店可以提供良好的工作和福利，但現在我們的標準正在被很多非工會僱主，包括凱悅，因聘請工資低的臨時工有所威脅。我們不是孤獨的！三名Local



26的房務員最近特意放下他們酒店的工作取跟波士頓地區近40個以上曾接觸過不同社會問題的社區組織討論，這些社會問題包括低收入房屋，移民權利，婦女權利等。洲際酒店的Latifa Bekechi和Druppatie Jungra以及Park Plaza酒店的Wanda Rosario談到我們怎樣跟酒店鬥爭使酒店的工作變成一個好的工作與能宜居的工資，福利，及工作上的尊重。他們說明了房務員要面對的傷害，尤其當他們沒有受到工會合約保護的時候。Wanda和Druppatie分享了他們如何在非工會的波士頓跟劍橋凱悅酒店服務了二十多年以後，在沒有通知的情況下被辭退及被臨時工人頂替了他們工作。

Druppatie, Latifa, 及Wanda請求社區組織簽署支持他們抵制凱悅酒店的活動，去聯繫那些不履行抵制的客人及在今後的行動都能夠與酒店工人們團結。絕大多數的這些團體已經承諾跟我們團結起來跟酒店鬥爭以確保所有波士頓酒店的工作都是好的工作。這都是我們應該做的事情。我們需要讓我們的教會，我們的社會團體，和我們的居委會協會知道，在波士頓有好的工作是值得去爭取的。

即將舉行的工人會議

2011年9月15日，晚上5時正

2011年12月15日，晚上5時正

所有會議將會在工會總部33 Harrison Ave舉行